



**European Language
Resource Coordination**
Connecting Europe Facility

ELRC Data Validation Report

Dissemination Level	Internal
Validation Guidelines version No.	V33
Date	27/12/2017
Name of LR	Translation of Luxembourg.lu Website (Processed)
Resource ID	638
Resource Version No.	2.0
Contact person	Wioland Jean-François jean-francois.wioland@sip.etat.lu
Validator	Thierry Declerck, DFKI
Validation Manager	Thierry Declerck, DFKI
Validation status	<input type="checkbox"/> Changes required <input checked="" type="checkbox"/> Validated <input type="checkbox"/> Rejected

Summary sheet

The validation results for this resource are as follows (please refer to the Validation Guidelines for the meaning of the various items):

Validation steps	Validated (check box if yes)	Comments
1) ELRC scope (see section 1 for details)	<input checked="" type="checkbox"/>	
2) Quick content check (see section 2 for details)	<input checked="" type="checkbox"/>	
3) LR Metadata (see section 3 for details)	<input checked="" type="checkbox"/>	
4) Legal issues (see section 4 for details)	<input checked="" type="checkbox"/>	

1. Compliance with ELRC scope

	Validated (check box if yes)	Comments
Data origin (comes from public institutions or relevant to the general administrative/regulatory domain and does not come from the European Commission)	<input checked="" type="checkbox"/>	
Language(s) of the data content ¹ (not the documentation)	<input checked="" type="checkbox"/>	

2. Quick content check

	Validated (check box if yes)	Comments
Readability of files	<input checked="" type="checkbox"/>	
Data content acceptability (no empty files, correct alignment for parallel corpora, ...)	<input checked="" type="checkbox"/>	

3. Validation of LR Metadata

a. General information

	Validated (check box if yes)	Comments
Language used in free text fields are CEF languages	<input checked="" type="checkbox"/>	
Does the “resource name” field contain an English version	<input checked="" type="checkbox"/>	
Does Language(s) in “description” field contain an English version	<input checked="" type="checkbox"/>	
Is there any information mentioning Pre-processing done by the provider	<input type="checkbox"/>	
Is there any information mentioning Pre-processing done through ELRC services	<input type="checkbox"/>	
Has any converting been performed on this resource to make it directly useful for training MT engines of the Automated Translation platform	<input checked="" type="checkbox"/>	Cleaning/correcting the tmx format and stripping.

¹ Should contain at least one of the following languages: Bulgarian, Croatian, Czech, Danish, Dutch, English, Estonian, Finnish, French, German, Greek, Hungarian, Icelandic, Irish, Italian, Latvian, Lithuanian, Maltese, Norwegian, Polish, Portuguese, Romanian, Slovakian, Slovenian, Spanish, Swedish

b. Accuracy of completed metadata with respect to provided LR

Mandatory metadata field names	Current value	Correct	Wrong	Missing	Comments
Resource name	Translation of Luxembourg.lu Website (Processed)	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
Resource type	Parallel Corpus	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
PSI - Public Sector Information	Europeana	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	n/a	
Licence	Open Under-PSI	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
Contact person surname	Wioland	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
Contact person email	jean-francois.wioland@sip.etat.lu	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
Linguality type	Multilingual	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
Lexical conceptual resource or Language description type (n/a for corpora)		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
Language(s) name	German, English, French	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	
Encoding level (n/a for corpora)		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
Character encoding (applicable for corpora only)	UTF-8	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
Size	90293	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
Size unit	TUs	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
Mime type	TMX	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	

Other metadata field names (to be listed if completed by submitter)	Current value	Correct	Wrong	Comments
Domain		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
Conformance to classification scheme		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
Multilinguality type		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
Attribution text		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
Allows Uses Besides DGT		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
IPR Holder		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
Relation type and ID of related resource	Is Version Of 166	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	

4. Legal validation

a. If “PSI - Public Sector Information” metadata checkbox is ticked

	Validated (check box if yes)	Comments
“License field” value is identified (any value except “under review”)	<input checked="" type="checkbox"/>	
If attribution is required, IPR Holder(s) is identified in the “IPR holder” field	<input type="checkbox"/>	
Privacy/Confidentiality (if the resource is identified as private or confidential, is “Personal Data Included” or “Sensitive Data Included” box ticked?)	<input type="checkbox"/>	

b. If “PSI - Public Sector Information” metadata checkbox is not ticked

	Validated (check box if yes)	Comments
“License field” value is identified (any value except “under review”)	<input type="checkbox"/>	
If attribution is required, IPR Holder(s) is identified in the “IPR holder” field	<input type="checkbox"/>	
Privacy/Confidentiality (if the resource is identified as private or confidential, is “Personal Data Included” or “Sensitive Data Included” box ticked?)	<input type="checkbox"/>	

5. Further comments

6. Declaration on the list of pre-existing rights

No.	Options	Selected option
1	The results of this LR are free of rights or claims from creators or from any third parties for any use the contracting authority may envisage and declare that the results do not contain any pre-existing rights to the results or parts of the results or to pre-existing materials as defined in the above-mentioned contract.	<input checked="" type="checkbox"/>
2	The results of this LR and the pre-existing material incorporated in the results are free of rights or claims from creators or from any third parties for any use the contracting authority may envisage and declare that the results contain the following pre-existing rights:	<input type="checkbox"/>

For Option 2 complete the table below – one line per pre-existing right

Result concerned	Pre-existing material concerned	Rights to pre-existing material	Identification of rights' holder